

**RECORDING TRANSCRIPT
LEVEL 3 JAPANESE (91553), 2016**

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 3 Japanese for 2016.

Please raise your hand if you heard that statement.

The Supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE FOR 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

READER 1 Listen to four passages. You will hear each passage three times. The first time you will hear the passage as a whole; the second and third times you will hear the passage in sections with a pause after each. As you listen, you may make notes in the listening notes boxes provided. Before each passage begins you will have 30 seconds per question to preview the questions. At the end of each passage you will have three minutes to review your answers.

Open your booklet to page 2.

ENGINEER PAUSE FOR 5 SECONDS

READER 1 First Passage

READER 2 ^{とよた}豊田まつり

READER 1 Toyota Festival

Tom is a New Zealander who is studying in Japan. Listen to a telephone conversation he has with a friend about an event. **Question One** is based on this passage. Use the information you have heard to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Japanese. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS

READER 1 First reading

FIRST PASSAGE – SECTION A

ENGINEER INSERT JAPANESE TELEPHONE RINGTONE

READER 3 もしもし、トムくん？15日の土よう日にみんなで「豊田^{とよた}まつりに行くの。トムくんもいっしょに行かない？

READER 2 15日はホスト・ファミリーと、豊田こうえんにピクニックに行くことになっているんだ。いぬをつれて・・・。

READER 3 あら、おまつりも豊田こうえんであるのよ。

READER 2 え？

FIRST PASSAGE – SECTION B

READER 3 おまつりでは色々なものを売ると。みんな、豊田^{とよた}市ののうぎょうや工ぎょうなどにかんけいがあるのよ。きょ年は店が126あったそうよ。今年をもっと多いかもしれないわ。この地方だけのおいしい物を飲んだり、食べたりできるし・・・、コンサートもあるから、一日中楽しめるわよ。

FIRST PASSAGE – SECTION C

READER 2 トヨタの車も売ると？

READER 3 もちろん。一ばん新しい車が見られるわよ。午前9時から午後5時までとはとてもこむから、きそくがたくさんあるの。じてんしゃや車で行ったり、ペットをつれて行ったりするのもだめなのよ。ピクニックはほかの日にしたら？

READER 2 へんじはホスト・ファミリーと話をした後でもいい？

READER 3 うん、まっているわ。

ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

READER 1 Second and Third readings, with pauses
Question One.
Section A

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section A again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section B

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION B
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section B again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION B
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section C

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION C
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section C again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION C
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 That is the end of Question One. You now have 3 minutes to review your answers.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

READER 1 Second Passage

READER 2 ラジオ相談^{そうだん}

READER 1 Talk-back radio

Tom is ringing a talk-back radio station in Japan to seek advice about his future. **Question Two** is based on this passage. Use the information you have heard to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Japanese. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS

READER 1 First reading

SECOND PASSAGE – SECTION A

ENGINEER INSERT SOUND EFFECT OF RINGING IN TO RADIO STATION

READER 2 こんにちは。ぼくはニュージーランドからのりゅう学生のトムです。高校三年生です。日本のアニメが大好きなので、高校をそつぎょうしたら、日本でアニメの学校に入学したいと思っています。でも、りょう親は、はんたいしています。

SECOND PASSAGE – SECTION B

READER 2 父も母も、日本では外国人のアニメのしごとは少ないから、ニュージーランドの大学で日本語のべんきょうをつづけて、かんこうぎょうかぼうえきのしごとをしたほうがいい、と言っています。

SECOND PASSAGE – SECTION C

READER 4 お父さんとお母さんのかんがえも分かります。でも、多くの外国人が日本のアニメの会社ではたらいていますよ。今、アニメは人気がありますから、前よりたくさんつくっています。しごとはふえているはずですよ。ごりょう親と、もう一ど話しをしてみてください。

ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

READER 1 Second and Third readings, with pauses
Question Two.
Section A

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section A again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section B

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION B
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section B again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION B
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section C

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION C
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section C again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION C
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 That is the end of Question Two. You now have 3 minutes to review your answers.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 6

READER 1 Third Passage

READER 2 トムのアニメ学校の見学

READER 1 Tom's study visit to an anime school

Tom is on a study visit to an anime school he is interested in. Listen to the introduction to his visit.

Question Three is based on this passage. Use the information you have heard to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Japanese. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS

READER 1 First reading
Glossed vocabulary

READER 4 アドバイス

READER 1 means advice

THIRD PASSAGE – SECTION A

READER 5 こんにちは。ぼくは、このアニメ学校の生との鈴木^{すずき}です。今日はぼくがみなさんのおせわをします。この学校の先生たちはアニメをつくるためにひつような物をぜんぶじゅんびして、いつも、とてもいいねいなアドバイスをくださいます。

THIRD PASSAGE – SECTION B

READER 5 ここでは、ほんとうの会社のように、チームでアニメをつくります。みんなでけいかくをたてて、みんながしごとにせきにんをもちます。みんなでよていをまもります。とてもいいけいけんになります。

THIRD PASSAGE – SECTION C

READER 5 ぼくは、ずっと、「アニメの仕事ができたらいいけど、できるかどうかわからない」とかながえていました。でも、この学校をえらんで、いいけいけんをたくさんして、今は、かならずできる、と信じています。

THIRD PASSAGE – SECTION D

READER 5 じゃあ、学校の中をあんないします。できるだけ、ぼくといっしょに歩いてください。もし、まよってしまったら、学校の入り口のあんないじょに行つて、どうしたらいいか聞いてください。

ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 7

READER 1 Second and Third readings, with pauses
Question Three.
Section A
Glossed vocabulary

READER 4 アドバイス

READER 1 means advice

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section A again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION A
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section B

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION B
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section B again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION B
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section C

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION C
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section C again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION C
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section D

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION D
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 Section D again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION D
PAUSE 20 SECONDS*

READER 1 That is the end of Question Three. You now have 3 minutes to review your answers.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 8

READER 1 Fourth Passage

READER 2 おもちゃのびょういん

READER 1 Toy hospital

Listen to the conversation that Tom has when he goes to the library to study. **Question Four** is based on this passage. Use the information you have heard to answer the question in your choice of English, te reo Māori, and/or Japanese. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE FOR 30 SECONDS

READER 1 First reading

FOURTH PASSAGE – SECTION A

READER 4 今日はおもちゃのびょういんのためにこのへやをつかうの。ベンキョウには、ほかのへやをさがしてください。

READER 2 おもちゃ……。すみません、おもちゃは何ですか。

READER 4 子どもがあそぶ時につかう物。電気で走る小さい車や、電車や……。

READER 2 ああ。えい語のtoyですね。

FOURTH PASSAGE – SECTION B

READER 4 大体、子どもがおかあさんといっしょに来るの。子どもは好きなおもちゃがなあって、またそれであそべるでしょう。そして、子どもにも親にも、ふるい物をかんたんにすてない方がいい、と分かってほしいの。

READER 2 いいことですね。

FOURTH PASSAGE – SECTION C

READER 4 お年よりがただでてつだってくれるの。日本人はたいしょくした後も元気でしょう。みんな、何かできることがあるとうれしいの。ここでは、けいけんもつかえるし、色々な人と会話もできるし、とても楽しい、と言うのよ。

ENGINEER PAUSE FOR 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 9

READER 1 Second and Third readings, with pauses

Question Four.

Section A

ENGINEER INSERT FOURTH PASSAGE – SECTION A

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section A again

ENGINEER INSERT FOURTH PASSAGE – SECTION A

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section B

ENGINEER INSERT FOURTH PASSAGE – SECTION B

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section B again

ENGINEER INSERT FOURTH PASSAGE – SECTION B

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section C

ENGINEER INSERT FOURTH PASSAGE – SECTION C

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section C again

ENGINEER INSERT FOURTH PASSAGE – SECTION C

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 This is the end of the recording.